Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 47 (1974)

Heft: 1

Artikel: Umbau Agentur Mailand vollendet

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-775220

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

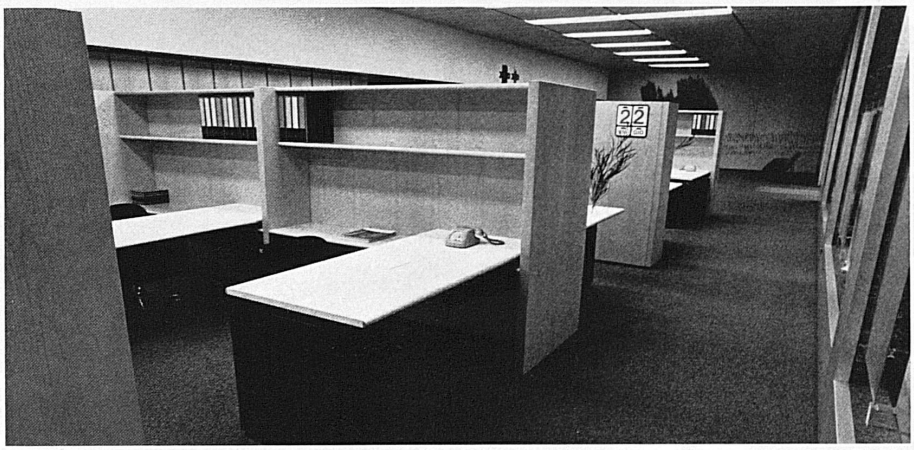
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

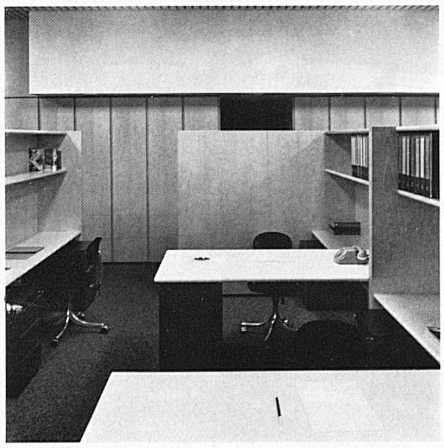
UMBAU AGENTUR MAILAND VOLLENDET

Die Agentur Mailand der Schweizerischen Verkehrszentrale befindet sich eine Viertelstunde vom Bahnhof Milano Centrale entfernt, an der Piazza Cavour, in einem vor mehr als 20 Jahren vom Schweizer Architekten Meili gebauten und als Centro svizzero konzipierten Gebäudekomplex, dessen Hochhaus als eines der ersten in Mailand damals einiges Aufsehen erregte.
Das Innere der Agentur wurde soeben vollständig umgebaut: Auskunftspulte und Büroarbeitsplätze, ursprünglich auf verschiedenen Stockwerken, konnten im Erdgeschoss vereint werden, und zwar – nur durch halbhohe Zwischenwände getrennt – in einem über die ganze Hausbreite durchgehenden Raum. Die profilierte Decke aus hellem Eschenholz mit eingelassenen Lichtlamellen und Wandverkleidungen aus dem gleichen Material schaffen eine angenehme Ambiance. Bei aller Grosszügigkeit – wie sie etwa in der den Raum abschliessenden Grossphoto zum Ausdruck kommt (auf ihrer Rückseite steht schon ein Sommerbild bereit) – zeigt die Ausstattung doch einen sympathischen Mut zur Bescheidenheit. Das Projekt stammt von dem in Mailand ansässigen Schweizer Architekten Fritz Fricker, Mitarbeiter waren die Zürcher Innenarchitekten Keller und Bachmann.

L'agence de Milan de l'Office national suisse du tourisme, sise à la place Cavour, à un quart d'heure environ de la Gare centrale, a été construite il y a plus de vingt ans par l'architecte suisse Meili. Conçue comme «centre suisse» de la métropole lombarde, elle comprend tout un ensemble de bâtiments, dont la tour – un des premiers gratte-ciel de Milan – a fait sensation à l'époque.
L'intérieur vient d'être complètement transformé: les services d'information et les bureaux, qui étaient disséminés sur plusieurs étages, ont pu être réunis au rez-de-chaussée en un seul local qui s'étend sur toute la largeur de l'immeuble. Le plafond à compartiments, en frêne clair, orné de lamelles qui laissent filtrer la lumière, ainsi que le revêtement des parois, du même bois, créent une ambiance accueillante. Malgré les vastes dimensions, l'agencement accuse un désir de simplicité de bon aloi. Le projet a pour auteur un architecte suisse fixé à Milan, M. Fritz Fricker, qui a eu pour collaborateurs deux architectes d'intérieur zurichois, MM. Keller et Bachmann.

L'agenzia milanese dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo si trova in Piazza Cavour, a un quarto d'ora dalla Stazione Centrale. Ha sede nel Centro svizzero ideato più di vent'anni or sono dall'architetto elvetico Meili. L'edificio, un grattacielo, fece a suo tempo scalpore, essendo una delle prime costruzioni di tal genere nella metropoli lombarda.
L'interno dell'agenzia è stato ora interamente rinnovato. I servizi preposti alle informazioni e gli uffici, che in origine occupavano diversi piani, sono allogati a pian terreno, in un ampio locale, largo quanto l'edificio, e suddiviso in reparti da mezze pareti. Il soffitto, di legno di quercia chiaro, profilato, con incastrati i corpi luminosi, e le pareti con rivestimento pure ligneo, danno un aspetto gradevole all'ambiente. Sullo sfondo s'accampa una grande fotografia a tergo della quale già ne sta pronta un'altra, di carattere estivo. L'arredamento si presenta sobrio e signorile insieme. Ha curato il progetto l'architetto svizzero Fritz Fricker, residente a Milano, e vi hanno collaborato gli architetti decoratori Keller e Bachmann, di Zurigo.





Photos: Attilio del Comune, Milano